

B.A./B.Sc./B.Com. (Semester-II) Examination, 2025
(For Regular & NC) As per NEP 2020

SKILL ENHANCEMENT COURSE

Paper Code : SEC-T-014

OMR Code : 253

[अनुवाद कौशल]

Time : 1 Hour

Maximum Marks : $\begin{cases} \text{For Reg. / NC : 40 Marks} \\ \text{For Reg. / NC : 50 Marks} \end{cases}$

Instructions for Students (छात्रों के लिए निर्देश)

Students are required to read the instructions carefully before starting solving the question paper.

छात्रों को प्रश्न पत्र हल करना शुरू करने से पहले सभी निर्देशों को ध्यान से पढ़ना आवश्यक है।

1. Attempt all the 40 questions. Each question carries 1 mark for regular student and 1.25 mark for Non Collegiate student.
सभी 40 प्रश्न हल कीजिए। प्रत्येक प्रश्न नियमित विद्यार्थियों के लिए 1 अंक का है तथा स्वयंपाठी विद्यार्थियों के लिए 1.25 अंक है।

2. Make sure that your question booklet has all the 40 questions. Defective Booklet can be changed within 10 minutes.

प्रश्न-पुस्तिका में सभी 40 प्रश्न छपे हैं। त्रुटिपूर्ण पुस्तिका को 10 मिनट में बदलवाया जा सकता है।

3. All entries should be filled by blue or black ball-point pen. Select the best possible answer and darken the correct answer A or B or C or D in the circle corresponding to that question in OMR sheet with pen.

सभी प्रविष्टियां नीले अथवा काले बॉल-प्वाइंट पेन से ही भरें। दिये गये चार विकल्पों A या B या C या D में से सर्वोच्च विकल्प को OMR शीट के उचित वृत्त में भरें।

1. अनुवाद की आवश्यकता क्यों है?
 (a) संचार में सुधार के लिए
 (b) सांस्कृतिक आदान-प्रदान के लिए
 (c) व्यावसायिक उद्देश्यों के लिए
 (d) उपरोक्त सभी
2. अनुवाद का अर्थ है :
 (a) स्थानांतरण
 (b) अर्थ निकालना
 (c) अर्थ बदलना
 (d) उपरोक्त सभी
3. अनुवाद की आवश्यकता को पूरा कैसे करेंगे?
 (a) सेवाओं के माध्यम से
 (b) प्रशिक्षण के माध्यम से
 (c) सॉफ्टवेयर के माध्यम से
 (d) उपरोक्त सभी
4. अनुवाद के मुख्य प्रकार कौन-से हैं?
 (a) एक
 (b) दो
 (c) तीन
 (d) चार
5. साहित्यिक अनुवाद क्या है?
 (a) साहित्यिक कार्यों का अनुवाद
 (b) तकनीकी दस्तावेजों का अनुवाद
 (c) व्यावसायिक दस्तावेजों का अनुवाद
 (d) कोई नहीं
6. तकनीकी अनुवाद में महत्व है :
 (a) तकनीकी दस्तावेजों का
 (b) साहित्यिक कार्यों का
 (c) व्यावसायिक दस्तावेजों का
 (d) उपरोक्त सभी
7. अनुवाद कार्य की प्रकृति क्या है?
 (a) रचनात्मक कार्य
 (b) संचार कार्य
 (c) तकनीकी कार्य
 (d) उपरोक्त सभी
8. अनुवाद कार्य में क्या चुनौतियाँ आती हैं?
 (a) भाषाई अंतर
 (b) सांस्कृतिक अंतर
 (c) तकनीकी चुनौतियाँ
 (d) उपरोक्त सभी
9. अनुवाद कार्य को कैसे सुधारा जा सकता है?
 (a) प्रशिक्षण से
 (b) मीडिया से
 (c) शिक्षण से
 (d) उपरोक्त सभी
10. अनुवाद के विभिन्न रूप में से हैं?
 (a) ऑडियो-विडियो द्वारा
 (b) वेबसाइट द्वारा
 (c) सॉफ्टवेयर द्वारा
 (d) उपरोक्त सभी

11. वेबसाइट अनुवाद क्या है?

- (a) वेबसाइट का अनुवाद
- (b) तकनीकी का अनुवाद
- (c) (a) व (b) दोनों
- (d) उपरोक्त में से कोई नहीं

12. अनुवाद के प्रकारों का चयन किया जाता है :

- (a) उद्देश्य के आधार पर
- (b) समय के आधार पर
- (c) स्थान के आधार पर
- (d) कोई नहीं

13. अनुवाद की प्रक्रिया का पहला चरण क्या है?

- (a) स्रोत भाषा का विश्लेषण
- (b) प्रूफरीडिंग के लिए
- (c) संपादन के लिए
- (d) कोई नहीं

14. अनुवाद की प्रक्रिया में किन कौशलों की आवश्यकता होती है?

- (a) सांस्कृतिक ज्ञान
- (b) भाषाई ज्ञान
- (c) अनुवाद तकनीक
- (d) उपरोक्त सभी

15. अनुवाद की प्रक्रिया को कैसे सुधारा जा सकता है?

- (a) अनुवाद प्रशिक्षण के माध्यम से
- (b) अनुवाद सॉफ्टवेयर
- (c) संपादन और प्रूफरीडिंग के माध्यम से
- (d) उपरोक्त सभी

16. अनुवाद में कौन-कौनसे उपकरणों का प्रयोग किया जाता है?

- (a) सॉफ्टवेयर
- (b) शब्दकोष
- (c) ऑनलाइन अनुवाद मूल
- (d) उपरोक्त सभी

17. अनुवाद के सिद्धांत हैं :

- (a) शाब्दिक
- (b) अशाब्दिक
- (c) (a) व (b) दोनों
- (d) कोई नहीं

18. अनुवाद के प्रकार हैं :

- (a) साहित्यिक अनुवाद
- (b) तकनीकी अनुवाद
- (c) व्यावसायिक अनुवाद
- (d) उपरोक्त अनुवाद

19. भारतीय भाषाओं में सम्मिलित किया जाता है :

- (a) हिन्दी
- (b) गुजराती
- (c) बंगाली
- (d) उपरोक्त सभी

20. अनुवाद की समस्याएँ होती हैं :

- (a) भाषाई अंतर
- (b) सांस्कृतिक अंतर
- (c) तकनीकी शब्दावली
- (d) उपरोक्त सभी

21. अनुवाद की प्रभावकता किससे कम होती है?

- (a) अर्थ की हानि
- (b) सांस्कृतिक कार्य करने में
- (c) भाषाई ज्ञान से
- (d) इनमें से कोई नहीं

22. अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद करने से क्या समस्याएँ उत्पन्न हो सकती हैं?

- (a) तकनीकी चुनौतियाँ
- (b) अज्ञानता
- (c) अविश्वास
- (d) उपरोक्त सभी

23. भाषाई अंतर की समस्या क्या हैं?

- (a) संस्कृति
- (b) वाक्य रचना में अंतर
- (c) (a) व (b) दोनों
- (d) उपरोक्त सभी

24. सांस्कृतिक अंतर की समस्या हो सकती है :

- (a) सांस्कृतिक मूल्यों का अनुवाद
- (b) रीति रिवाज से
- (c) धार्मिक अनुष्ठान से
- (d) इनमें से कोई नहीं

25. अंग्रेजी से हिन्दी अनुवाद में क्या लाभ है?

- (a) सामाजिक प्रतिष्ठा
- (b) व्यावसायिक अवसरों में वृद्धि
- (c) सामाजिकता कार्यक्रम
- (d) कोई नहीं

26. विभिन्न भाषाओं में सर्वश्रेष्ठ है :

- (a) अंग्रेजी
- (b) हिंदी
- (c) मराठी
- (d) फारसी

27. हिंदी भाषा को कौन-सा दर्जा दिया गया है?

- (a) राष्ट्रभाषा
- (b) राजभाषा
- (c) स्थानीय भाषा
- (d) कोई नहीं

28. प्रशासनिक परिभाषिक शब्दावली क्या है?

- (a) प्रशासनिक कार्यों के लिए उपयोगी
- (b) व्यावहारिक कार्यों के लिए उपयोगी
- (c) संस्थान में उपयोगी
- (d) उपरोक्त में से कोई नहीं

29. प्रशासनिक शब्दावली को कैसे विकसित किया जाता है?

- (a) विशेषज्ञों के परामर्श से
- (b) परिवार के माध्यम से
- (c) शिक्षकों से
- (d) (a) व (c) दोनों

30. प्रशासनिक परिभाषिक शब्दावली के उदाहरण क्या हैं?

- (a) नीति प्रक्रिया और नियम
- (b) बजट
- (c) आदेश निर्देश
- (d) उपरोक्त में से कोई नहीं

31. प्रशासनिक शब्दावली के लाभ क्या हैं?

- (a) कार्य में दक्षता
- (b) प्रशासनिक निर्णयों में सुविधा
- (c) संचार में स्पष्टता और समझ
- (d) उपरोक्त सभी

32. प्रशासनिक परिभाषिक शब्दावली के उपयोग में क्या चुनौतियाँ आती हैं?

- (a) शब्दावली की जटिलता
- (b) शब्दावली की अस्पष्टता
- (c) शब्दावली की अस्पष्टता
- (d) उपरोक्त सभी

33. मालगुड़ी कहानी के लेखक कौन हैं?

- (a) आर. के. नारायण
- (b) आर. के. लक्ष्मण
- (c) शैलेष भट्टानी
- (d) मणिराजा

34. मालगुड़ी कहानी का मुख्य पात्र है?

- (a) स्वामी
- (b) राजा
- (c) मणि
- (d) उपरोक्त सभी

35. मालगुड़ी कहानी से शिक्षा प्राप्त होती है :

- (a) नैतिक मूल्य
- (b) सामाजिक मुद्दे
- (c) जीवन के अनुभव
- (d) पारिवारिक मूल्य

36. मालगुड़ी कहानियों में स्वामी की भूमिका थी :

- (a) मुख्य पात्र
- (b) नायक
- (c) (a) व (b) दोनों
- (d) कोई नहीं

37. मालगुड़ी कहानी से मनोरंजन होता है :

- (a) बच्चों का
- (b) शिक्षकों का
- (c) परिवार का
- (d) समाज का

38. मालगुड़ी कहानी का महत्व है :

- (a) बच्चों के मनोरंजन एवं शिक्षा के लिए
- (b) जीवन के अनुभवों को साझा करने के लिए
- (c) (a) व (b) दोनों
- (d) कोई नहीं

39. स्वामी के मित्र कौन हैं?

- (a) मणिराजा
- (b) स्वामी के सहपाठी
- (c) स्वामी के पड़ोसी
- (d) उपरोक्त सभी

40. ध्वनियों के स्वर कितने प्रकार के होते हैं?

- (a) दो
- (b) चार
- (c) तीन
- (d) पाँच

